

Kyrgyz (Кыргызча)

Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык рухтун атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын ырайымы, Кудайды сүйүг, жана ыйык Рухтун комитети баарыңар менен бол.

Рухун менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар), биз күнөөлөрүбүздү таанып- билели, Ошентип, ыйык сырларды белгилөө үчүн өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды мойнума алам Сага, бир туугандарым, Мен аябай күнөө кылдым, Менин оюм жана менин сөздөрүмдө, Мен кылган ишиме жана мен кыла алган жокмун, Менин күнөөм менен, Менин күнөөм менен, менин эң оор жараксыз адам аркылуу; Ошондуктан мен Мариямдан качып кетем, Бардык периштeler жана ыйыктар, Сен, бир туугандарым, Мен үчүн Кудай-Теңирибиз үчүн тилен.

Tajik (тоҷикӣ)

Рӯйҳои муқаддима

Аломати салиб

Ба исми Падар, ва Писар ва Писари Рӯҳулқудс.

Омма

Салом

Файзи Худованди мо Исои Масеҳ, Ва муҳаббати Худо, ва Ширкати Рӯҳулқудс бо ҳамаи шумо бошед.

Ва бо рӯҳи худ.

Санади қитъа

Эй бародарон ва ҳоҳарон), биёед гуноҳҳои худро эҳтиром кунем, Ва худро барои ҷашн гирифтани асрори муқаддас.

Ман ба Ҳудои Қодир иқрор шудам ва ба шумо, бародарону ҳоҳарон! ки ман гуноҳ кардам Дар фикрҳои ман ва ба суханони ман, Ман дар он чизе ки ман кардаам ва дар он коре кардаам, тавассути айби ман, тавассути айби ман, тавассути гуноҳи саҳттарин ман; Аз ин рӯ, ман Марям Марямо, ки бокира ва бокира пур карда бошам, ҳамаи фариштагон ва муқаддасон ва шумо, бародарону ҳоҳаронам, Барои ман ба Ҳудованд Ҳудои моду гӯем.

Kyrgyz (Кыргызча)

Кудурети Күчтүү Кудай бизге
ырайым кылсын, Биздин
күнөөлөрүбүздү кечир, бизди
түбөлүк өмүргө алып бар.

Оомий
Кыре

Теңир, ырайым кыл.
Теңир, ырайым кыл.
Машаяк, ырайым кыл.
Машаяк, ырайым кыл.
Теңир, ырайым кыл.
Теңир, ырайым кыл.
Гlorия

Эң бийик Кудайга даңқ, жакшы
ниеттеги адамдарга жер жузундо
тынчтык. Биз сени мактайбыз, биз
сага батабыз, биз сени сүйөбүз,
биз сени даңктайбыз, Сенин
улуулугун үчүн раҳмат айтабыз,
Теңир Кудай, асмандагы Падыша,
Оо, Кудай, кудуреттүү Ата.
Мырзабыз Иса Машаяк, Жалгыз
Уулу, Теңир Кудай, Кудайдын
Козусу, Атанын Уулу, сен дүйнөнүн
күнөөлөрүн алып кетесин, бизге
ырайым кыл; сен дүйнөнүн
күнөөлөрүн алып кетесин, биздин
тиленүүбүздү кабыл алуу; сен
Атанын оң жагында отурасын,
бизге ырайым кыл. Анткени Сен
гана Үйыксын, Сен жалгыз
Теңирсин, Сен гана Эң
Жогоркусун, Үйса Машайак, Үйык
Рух менен, Кудай Атанын
даңкында. Оомийин.

Tajik (тоҷикӣ)

Бигзор Худои Қодир ба мо
бар мо раҳм оварад,
Гуноҳони моро бубахшед, ва
моро ба зиндагии абаллӣ
оварем.

Омма
Kyreie

Худовандо, раҳм кун.
Худовандо, раҳм кун.
Масех, марҳамат кун.
Масех, марҳамат кун.
Худовандо, раҳм кун.
Худовандо, раҳм кун.
Сервоз

Подшоҳи Худоро дар
баландтаринҳо, ва сулху
осоиши руи замин ба
одамони некирода. Мо туро
ситоиш мекунем, шуморо
баракат медиҳем, туро
мепарастем, туро ҷалол
медиҳем, барои ҷалоли
бузурги ту шукр мегӯем,
Худованд Худо, Подшоҳи
осмонӣ, Худоё, Падари
Қодир. Худованд Исои Масех,
Писари ягоназод, Худованд
Худо, Барраи Худо, Писари
Падар, гуноҳҳои ҷаҳонро
мебардорӣ, бар мо раҳм кун;
гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ,
дуои моро қабул кунед; шумо
дар тарафи рости Падар
нишастаед, бар мо раҳм кун.
Зоро ки танҳо Ту муқаддас
ҳастӣ, Ту танҳо Худованд
ҳастӣ, танҳо Ту Таоло Таоло

Күргүз (Кыргызча)

Чогултуу

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

Сөздүн литургиясы

Бириңчи окуу

Тәңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Resorial Resh

Экинчи окуу

Тәңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

Тәңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Ыйык Инжилден окуу Н.

Данқ сага, Тәңир

Жахабанын Инжили.

Сага данқ, Мырзабыз Иса Машаяк.

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем,
кудуреттүү Ата, асман менен
жерди жараткан, көрүнгөн жана
көрүнбөгөн бардык нерселерден.
Мен бир Тәңир Ыйса Машайакка
ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу,
бардык доорлордон мурда Атадан
төрөлгөн. Кудайдан Кудай, Нурдан
нур, чыныгы Кудай чыныгы
Кудайдан, төрөлгөн, жаратылган

Tajik (тоҷикӣ)

ҳастӣ, Исои Масеҳ, бо
Рӯҳулқудс, дар ҷалоли Ҳудои
Падар. омин.

Ҷамъ кардан

Биёед дуо кунем.

омин.

Литурги калима

Аввал хондани аввал

Каломи Ҳудованд.

Худоро шукр.

Забурии ўом

Хониши дуввум

Каломи Ҳудованд.

Худоро шукр.

Инчил

**Ҳудованд нигахбонатон
бошад.**

Ва бо рӯҳи худ.

**Хониши Инчили муқаддас
мувофиқи Н.**

Пок бар ту, эй Ҳудованд

Инчили Ҳудованд.

Ҳамду сано бар Ту, эй
Ҳудованд Исои Масеҳ.

Беҳри имон

Ба як Ҳудо бовар дорам,
Падари Қодири Мутлақ,
оғаринандай осмону замин,
аз ҳама чизҳои намоён ва
ноаён. Ман ба як Ҳудованд
Исои Масеҳ имон дорам,
Писари ягоназоди Ҳудо, пеш
аз ҳама аз Падар таваллуд
шудааст. Ҳудо аз Ҳудо, Нур
аз нур, Ҳудои ҳақиқӣ аз

Kyrgyz (Кыргызча)

эмес, Атага кошулган; ал аркылуу бардык нерсени жасады. Ал биз үчүн жана биздин куткарылышыбыз үчүн асмандан түштү, жана Үйык Рух аркылуу Бүбү Мариямдан жаралган, жана адам болуп калды. Биз үчүн ал Понтий Пилаттын тушунда айкаш жыгачка кадалган, ал өлүмгө дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү күнү кайра тирилди Үйык Жазмага ылайык. Ал асманга көтөрүлдү Ал Атасынын оң жагында отурат. Ал кайрадан даңк менен келет тирүүлөрдү жана өлгөндөрдү соттош үчүн Анын падышачылыгынын аягы болбойт. Мен Үйык Рухка, Төңирге, өмүр берүүчүгө ишенем, Ата менен Уулдан чыккан, Атасы жана Уулу менен бирге табынган жана даңталган, пайгамбарлар аркылуу сүйлөгөн. Мен бир, ыйык, католик жана апостолдук чиркөөгө ишенем. Мен күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам жана мен өлгөндөрдүн тирилүүсүн чыдамсыздык менен күтөм жана акыр замандын жашоосу.

Оомийин.

Homily

Универсалдуу тиленүү
Биз Жахабага сыйынабыз.

Tajik (тоҷикӣ)

Худои ҳақиқӣ, зоидашуда, оғарида нашуда, бо Падар пайваста; ба воситай Ӯ ҳама чиз ба вучуд омадааст. Барои мо одамон ва барои начоти мо Ӯ аз осмон фуруд омад, ва бо Рӯҳулқудс аз Марями бокира таҷассум ёфт, ва одам шуд. Ба хотири мо Ӯ зери дasti Понтиюс Пилотус маслуб карда шуд, ба марг дучор шуд ва ба хок супурда шуд, ва дар рӯзи сеюм аз нав бархост мувофиқи Навиштаҳо. Ӯ ба осмон сууд кард ва дар тарафи рости Падар нишастааст. Ӯ боз дар ҷалол ҳоҳад омад ба зиндагон ва мурдагон доварӣ кунад ва салтанати вай интиҳо наҳоҳад буд. Ман ба Рӯҳулқудс, Худованд, ки ҳаётбахш, имон дорам, ки аз Падар ва Писар мебарояд, ки назди Падар ва Писар саҷда ва ҷалол меёбад, ки ба воситай анбиё сухан рондааст. Ман ба як Калисои муқаддас, католикӣ ва апостолӣ бовар дорам. Ман як таъмидро барои омурзиши гуноҳҳо эътироф мекунам ва ман интизори эҳёи мурдагон ҳастам ва зиндагии охират. омин.

Саломатӣ

Дуои универсалий
Мо ба Худованд дуо мекунем.

Күргүз (Кыргызча)

Раббим, тилегибизди ук.

Uucharistтин литургиясы

Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор болсун.

Сыйынгыла, туугандар (бир туугандар), менин курмандыгым жана сеники Кудайга жаккан болушу мүмкүн, кудурети күчтүү Ата.

Колундагы курмандыкыңды Жараткан кабыл кылсын Анын ысмынын даңкы жана даңкы үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз үчүн жана анын бардык ыйык Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

Эвхаристикалык тиленүү

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жүрөгүндү көтөр.

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

Кудай-Теңирибизге ыраазычылык билдирили.

Бул туура жана адилеттүү.

Үйык, үйык, үйык Теңир, асман аскерлеринин Кудайы. Асман менен жер сенин даңкыңа толгон. Хосанна эң бийик. Теңирдин атынан келген адам бактылуу. Хосанна эң бийик.

Tajik (тоҷикӣ)

Парвардигоро, дуои моро бишнав.

Lитурге аз Euchchist

Пешниҳод

Худоро то абад муборак бод.

**Дуо кунед, бародарон ва
ҳоҳарон, ки қурбони ману ту
метавонад дар назди Ҳудо
мақбул бошад, Падари
бузургвор.**

Ҳудованд қурбонии дасти
шуморо қабул кунад барои
ҷалол ва ҷалоли номи ӯ, ба
манфиати мо ва некии
тамоми Калисои муқаддаси ӯ.

омин.

Дуои Эвхаристӣ

Ҳудованд нигахбонатон
бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Дилҳои худро баланд кунед.

Мо онҳоро ба сӯи Ҳудованд
мебардорем.

**Биёед ба Ҳудованд Ҳудои худ
шукр гӯем.**

Ин дуруст ва одилона аст.

Қуддус, муқаддас, муқаддас
Ҳудованд Ҳудои лашкарҳо.

Осмону замин аз ҷалоли Ту
пур аст. Хосанна дар
баландтарин. Ҳушо касе ки
ба исми Ҳудованд меояд.
Хосанна дар баландтарин.

Күргүз (Кыргызча)

Үйман сыры.

Сенин өлүмүндү жарыялайбыз,
Теңирим, жана өз тирилилеринди
жарыяла сен кайра келгенче. Же:
Бул нанды жеп, бул чөйчөктү
ичкенде, Сенин өлүмүндү
жарыялайбыз, Теңир, сен кайра
келгенче. Же: Бизди куткар,
дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени
сенин айкаш жыгачың жана
тирилүүсүң аркылуу сен бизди
боштондукка чыгардың.

Оомийин.

Коомчулук ырымы

Куткаруучунун буйругу боюнча
жана Кудайдын окутуусу менен
түзүлгөн, биз айтууга батынабыз:

Асмандағы Атабыз, Сенин ысымың
ыйықталсын; Сенин
падышачылыгың келсин, сенин
эркиң аткарылат асманда кандай
болсо, жерде да. Бүгүн бизге
күнүмдүк наныбызды бер, жана
биздин күнөөлөрүбүздү кечир,
Бизге каршы күнөө кылгандарды
кечиргендей; жана бизди
аэгырууга алып барба, бирок
бизди жамандыктан сакта.

Теңир, бизди ар кандай
жамандыктан сакта,
ырайымдуулук менен биздин
күндөрдө тынчтык бер, Сенин
ырайымың менен, биз ар дайым
күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн
жана бардык кыйынчылыктардан
коопсуз, биз куттуу үмүттү күтүп

Tajik (тоҷикӣ)

Сирри имон.

Мо марги Туро эълон
мекунем, эй Худованд, ва ба
эҳёи худ эътироф кунед то
боз омадан. Ё: Вақте ки мо ин
нон меҳӯрем ва ин коса
менӯшем, Мо марги Туро
эълон мекунем, эй Худованд,
то боз омадан. Ё: Моро начот
дех, Начотдиҳандаи ҷаҳон,
зоро ки ба салиб ва эҳёи ту
шумо моро озод кардед.
омин.

Маросими ҷамъомад

Бо фармони Начотдиҳанда ва
бо таълимоти илоҳӣ
ташаккул ёфтааст, мо ҷуръат
дорем бигӯем:

Падари мо, ки дар осмон аст,
исми Ту муқаддас бод;
Малакути ту биёяд, иродай ту
ба амал ояд дар замин, ҷунон
ки дар осмон аст. Имрӯз нони
ҳаррӯзаи моро ба мо дех, ва
гуноҳҳои моро биёмузрз,
ҷунон ки мо онҳоеро, ки бар
зидди мо таҷовуз мекунанд,
мебахшем; ва моро ба
васваса наандоз, балки моро
аз бадӣ раҳо кун.

Худовандо, моро аз ҳар бадӣ
раҳо кун, дар айёми мо сулху
осоиш ато кун, ки ба ёрии
раҳмати ту, мо метавонем
ҳамеша аз гуноҳ озод бошем
ва аз ҳама мусибат эмин, ки
мо умеди муборакро
интизорем ва омадани

Kyrgyz (Кыргызча)

жатабыз жана биздин
Куткаруучубуз Ыйса Машайактын
келиши.

Падышалык үчүн, күч жана даңқ
сеники Азыр жана түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким сенин
элчилириңе мындай деди: Тынчтык
мен сени таштап, тынчтык берем
сага, биздин күнөөлөрүбүзгө
караба, бирок чиркөөнүздүн
ишеними боюнча, жана
ырайымдуулук менен ага тынчтык
жана биримдик берсин сенин
эркиңе ылайык. Алар түбөлүккө
жашап, түбөлүккө падышачылык
кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым
силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге
тынчтыктын белгисин
сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн
күнөөлөрүн алып кетесин, бизге
ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен
дүйнөнүн күнөөлөрүн алып
кетесин, бизге ырайым кыл.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн
күнөөлөрүн алып кетесин, бизге
тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына, ал
дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна
алды. Козунун кечки тамагына
чакырылгандар бактылуу.

Tajik (тоҷикӣ)

Начотдиҳандаи мо Исои
Масех.

Барои салтанат, кувва ва
шухрат аз они туст ҳоло ва то
абад.

Худованд Исои Масех, ки ба
расулони ту гуфт: Саломатро
тарк мекунам, осоиштагии
худро ба ту медиҳам, ба
гunoҳҳои мо нигоҳ накун,
балки бар имони калисои
шумо, ва бо лутфу марҳамат
ба вай сулҳу ваҳдат ато
фармоед мувофиқи хоҳиши
шумо. Ки то абад зиндагӣ
мекунанд ва ҳукмронӣ
мекунанд.

омин.

Саломатии Худованд ҳамеша
бо шумо бод.

Ва бо рӯҳи худ.

Биёед ба яқдигар аломати
сулҳро пешкаш кунем.

Барраи Худо, ту гunoҳҳои
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо
раҳм кун. Барраи Худо, ту
гunoҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ,
бар мо раҳм кун. Барраи
Худо, ту гunoҳҳои ҷаҳонро
мебардорӣ, ба мо сулҳ ато
кун.

Инак Барраи Худо, инак, касе
ки гunoҳҳои ҷаҳонро
мебардорад. Хушо онҳое ки
ба зиёфати Барра даъват
шудаанд.

Kyrgyz (Кыргызча)

Теңир, мен татыктуу эмесмин
менин чатырымдын астына киругүн
үчүн, бирок бир гана сөздү айтсам,
жаным айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

КОРКУНУЧУ КАНДАЛАР

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жараткан Алла ыраазы болсун
Ата, Уул жана Ыйык Рух.

Оомийин.

Кызматтан бошотуу

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:
Барып, Теңирдин Жакшы Кабарын
жарыяла. Же: Өз өмүрүң менен
Теңирди даңктаپ, тынчтык менен
бар. Же: Тынчтык менен кет.

Кудайга шүгүр.

Tajik (тоҷикӣ)

Худовандо, ман сазовор
нестам ки ба зери боми ман
дароед, балки фақат қаломро
бигӯ, ва ҷонам шифо ҳоҳад
ёфт.

Бадани (Хуни) Масех.

омин.

Биёед дуо кунем.

омин.

Рейсҳои ба итмолом расмӣ

Баракат

Худованд нигахбонатон
бошад.

Ва бо рӯхи худ.

Худованди бузург
нигахбонатон бошад, Падар,
Писар ва Рӯхулқудс.

омин.

Аз кор озод кардан

Пеш равед, Масса ба охир
расид. Ё: Бирав ва Инчили
Худовандро эълон кун. Ё: Ба
саломатӣ бирав, Худовандро
бо ҷони худ ҳамду сано хон.
Ё: Ба саломат биравед.

Худоро шукр.